TRANSCRIPT · EPISODE 251

Clear the Air: 4 Idioms About Conflict

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

97 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Two friends share a market stall, and on Saturday they have a big argument.

Deux amis partagent un stand sur un marché, et samedi, ils ont une grosse dispute.

They are both tired, they are both right, and neither of them wants to listen.

Ils sont tous les deux fatigués, tous les deux ont raison, et aucun ne veut écouter.

How do they fix it?

Comment vont-ils arranger cela ?

Hello, and welcome to Idioms.

Bonjour et bienvenue dans Idioms.

I'm Martin.

Je suis Martin.

And I'm Julia.

Et moi, c'est Julia.

Today is lesson 20, and the topic is conflict.

Aujourd'hui, c'est la leçon 20, et le thème est le conflit.

Before we start, one important thing.

Avant de commencer, une chose importante.

Our website has a free course, and this episode is lesson 20.

Notre site propose un cours gratuit, et cet épisode est la leçon 20.

The lesson includes a dialogue and practice, and the direct link is in the description.

La leçon comprend un dialogue et des exercices, et le lien direct est dans la description.

Now, let's imagine the two friends, Lena and Omar.

Imaginons maintenant les deux amis, Lena et Omar.

I'll play Omar, and Julia will play Lena.

Je jouerai Omar, et Julia jouera Lena.

Omar, you closed the stall at four again!

Omar, tu as encore fermé le stand à quatre heures !

We lost customers.

Nous avons perdu des clients.

Lena, I was exhausted.

Lena, j'étais épuisé.

I started at six in the morning.

J'ai commencé à six heures du matin.

You never ask me.

Tu ne me demandes jamais.

You just decide.

Tu décides, c'est tout.

And you always complain.

Et toi, tu te plains toujours.

Maybe you should do the morning shift yourself.

Peut-être que tu devrais faire toi-même le service du matin.

That's not fair, and you know it!

Ce n'est pas juste, et tu le sais !

Notice what happened here.

Remarquez ce qui s'est passé ici.

Both people had a real problem, but nobody was listening.

Les deux avaient un vrai problème, mais personne n'écoutait.

That was a tense moment.

Ce fut un moment tendu.

Then a neighbour walked past and laughed.

Puis un voisin est passé et a ri.

He said, "Two business partners and one broken plate, that's a great day."

Il a dit : « Deux associés et une assiette cassée, quelle belle journée.»

He did not mean to be unkind, but his joke added fuel to the fire.

Il ne voulait pas être désagréable, mais sa blague a jeté de l'huile sur le feu.

Lena and Omar became even angrier.

Lena et Omar sont devenus encore plus furieux.

The next morning, the two friends sat down with coffee.

Le lendemain matin, les deux amis se sont assis avec un café.

Omar, I don't like how we spoke yesterday.

Omar, je n'aime pas la façon dont nous nous sommes parlé hier.

I think we need to clear the air.

Je crois qu'il faut mettre les choses à plat.

You are right, Lena.

Tu as raison, Lena.

I was tired, and I said things I did not mean.

J'étais fatigué et j'ai dit des choses que je ne pensais pas.

I can open the stall in the mornings, but only if you close it at six.

Je peux ouvrir le stand le matin, mais seulement si tu le fermes à six heures.

That works.

Ça marche.

I will meet you halfway, and I can come earlier on Fridays.

Je ferai la moitié du chemin, et je peux venir plus tôt le vendredi.

Thank you, Omar.

Merci, Omar.

Let us bury the hatchet and make a fresh start.

Enterrons la hache de guerre et repartons sur de bonnes bases.

That was a short argument, and a short solution.

Ce fut une courte dispute et une courte solution.

Now let's look at the language we used.

Regardons maintenant le langage que nous avons utilisé.

We heard four idioms about conflict, and each one belongs to a different moment.

Nous avons entendu quatre expressions idiomatiques sur le conflit, et chacune correspond à un moment différent.

First, add fuel to the fire.

D'abord, add fuel to the fire.

It means to make an argument or a problem worse.

Cela veut dire aggraver une dispute ou un problème.

We often say it about a comment, or an action.

On le dit souvent d'un commentaire ou d'une action.

For example, "Please don't mention that now, you will add fuel to the fire."

Par exemple : « Ne mentionne pas ça maintenant, s'il te plaît, tu vas jeter de l'huile sur le feu.»

Second, clear the air.

Deuxièmement, clear the air.

It means to solve a misunderstanding or reduce tension by talking openly.

Cela veut dire dissiper un malentendu ou réduire la tension en parlant ouvertement.

We often say it with need to: "We need to clear the air."

On le dit souvent avec need to : « We need to clear the air » (Il faut mettre les choses à plat).

For example, "After the meeting, they cleared the air and felt better."

Par exemple : « Après la réunion, ils ont mis les choses à plat et se sont sentis mieux.»

Third, meet someone halfway.

Troisièmement, meet someone halfway.

It means to accept a compromise, so each person gives a little.

Cela veut dire accepter un compromis, de sorte que chacun cède un peu.

We change the person: "I'll meet you halfway," or "She met him halfway."

On change la personne : « I'll meet you halfway » (Je ferai la moitié du chemin) ou « She met him halfway » (Elle a fait la moitié du chemin vers lui).

For example, "I wanted to leave at six, he wanted seven, so we met halfway."

Par exemple : « Je voulais partir à six heures, lui à sept, alors nous nous sommes mis d'accord à mi-chemin.»

Fourth, bury the hatchet.

Quatrièmement, bury the hatchet.

It means to end a disagreement and make peace.

Cela veut dire mettre fin à un désaccord et faire la paix.

It usually describes people who were angry with each other.

On l'emploie généralement pour des personnes qui étaient fâchées l'une contre l'autre.

For example, "After ten years, the two brothers buried the hatchet."

Par exemple : « Après dix ans, les deux frères ont enterré la hache de guerre.»

One more tip.

Un dernier conseil.

These idioms are common in conversation and can also appear in writing, depending on the context.

Ces expressions sont courantes à l'oral et peuvent aussi apparaître à l'écrit, selon le contexte.

So, remember the order.

Retenez donc l'ordre.

Add fuel to the fire makes a conflict bigger.

Add fuel to the fire rend un conflit plus grand.

Clear the air starts the conversation.

Clear the air ouvre la conversation.

Meet someone halfway is the compromise.

Meet someone halfway, c'est le compromis.

Bury the hatchet is the peace at the end.

Bury the hatchet, c'est la paix à la fin.

Now let's try a challenge.

Essayons maintenant un défi.

Listen to each situation, and choose the best idiom.

Écoutez chaque situation et choisissez la meilleure expression.

Number one: "Two colleagues were arguing, and a third person said something sarcastic."

Numéro un : « Deux collègues se disputaient, et une troisième personne a dit quelque chose de sarcastique.»

The sarcastic comment ...

Le commentaire sarcastique _____

Added fuel to the fire.

Added fuel to the fire (a jeté de l'huile sur le feu).

The comment made the problem worse.

Le commentaire a aggravé le problème.

Number two: "There was tension in the team, so the manager invited everyone to talk openly."

Numéro deux : « Il y avait de la tension dans l'équipe, alors la directrice a invité tout le monde à parler ouvertement.»

She wanted to ...

Elle voulait _____

Clear the air.

Clear the air (mettre les choses à plat).

She wanted to remove the tension by talking.

Elle voulait faire disparaître la tension en parlant.

Number three: "I wanted to pay fifty euros, she wanted sixty, and we agreed on fifty-five."

Numéro trois : « Je voulais payer cinquante euros, elle en voulait soixante, et nous nous sommes mis d'accord sur cinquante-cinq.»

We ...

Nous _____

Met halfway.

Met halfway (nous nous sommes retrouvés à mi-chemin).

Each person gave a little.

Chacun a cédé un peu.

Number four: "After a long argument, the neighbours shook hands and became friends again."

Numéro quatre : « Après une longue dispute, les voisins se sont serré la main et sont redevenus amis.»

They ...

Ils _____

Buried the hatchet.

Buried the hatchet (ont enterré la hache de guerre).

They ended the conflict.

Ils ont mis fin au conflit.

Let's repeat the four idioms once more, slowly.

Répétons encore une fois les quatre expressions, lentement.

Add fuel to the fire.

Add fuel to the fire (jeter de l'huile sur le feu).

Clear the air.

Clear the air (mettre les choses à plat).

Meet someone halfway.

Meet someone halfway (faire la moitié du chemin).

Bury the hatchet.

Bury the hatchet (enterrer la hache de guerre).

Good.

Bien.

Say them out loud, and your memory will thank you.

Dites-les à voix haute, et votre mémoire vous remerciera.

Great work.

Bon travail.

Four ideas about conflict, and four idioms to talk about them.

Quatre idées sur le conflit, et quatre expressions pour en parler.

Try to use one of them this week, in a short sentence about your own day.

Essayez cette semaine d'en utiliser une dans une courte phrase sur votre propre journée.

Even a small example helps you remember it.

Même un petit exemple aide à s'en souvenir.

Lesson 20 of our free course is on yourenglishtoolbox.com.

La leçon 20 de notre cours gratuit est sur yourenglishtoolbox.com.

It includes a dialogue, slower audio, and practice exercises, and the direct link is in the description.

Elle comprend un dialogue, un audio plus lent et des exercices, et le lien direct est dans la description.

Thanks for listening.

Merci de nous avoir écoutés.

See you next time.

À la prochaine.